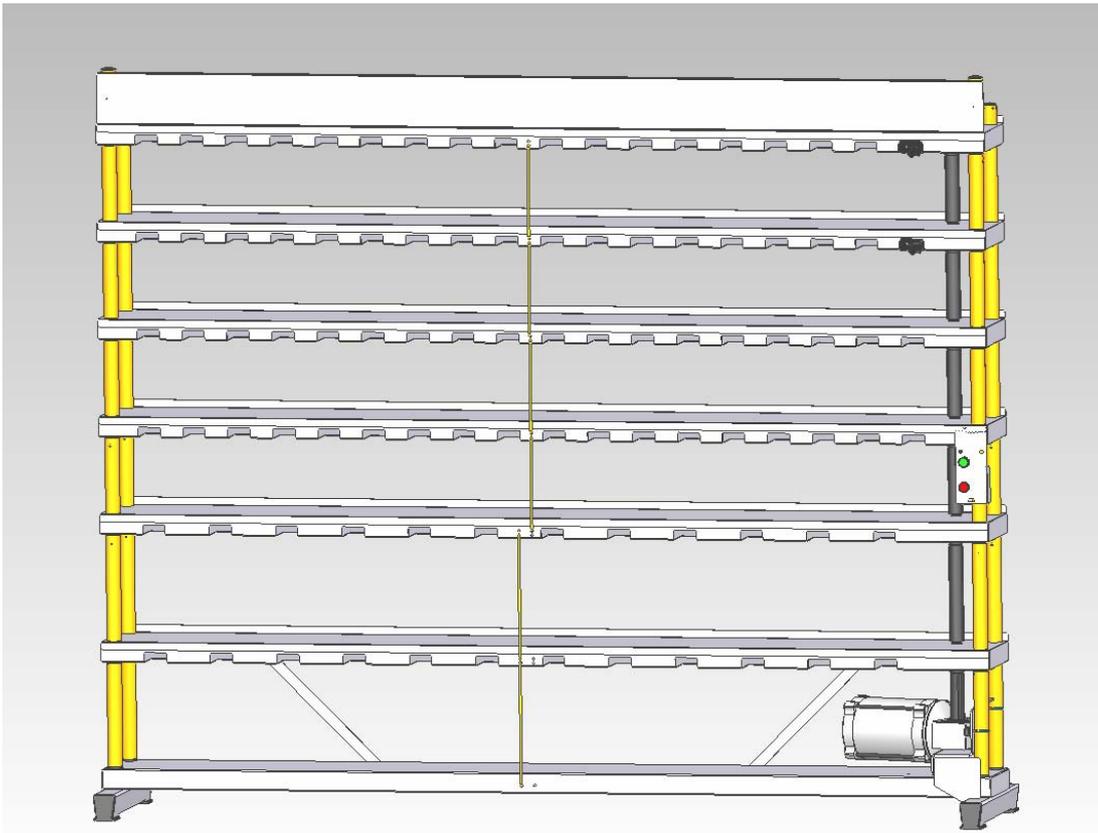
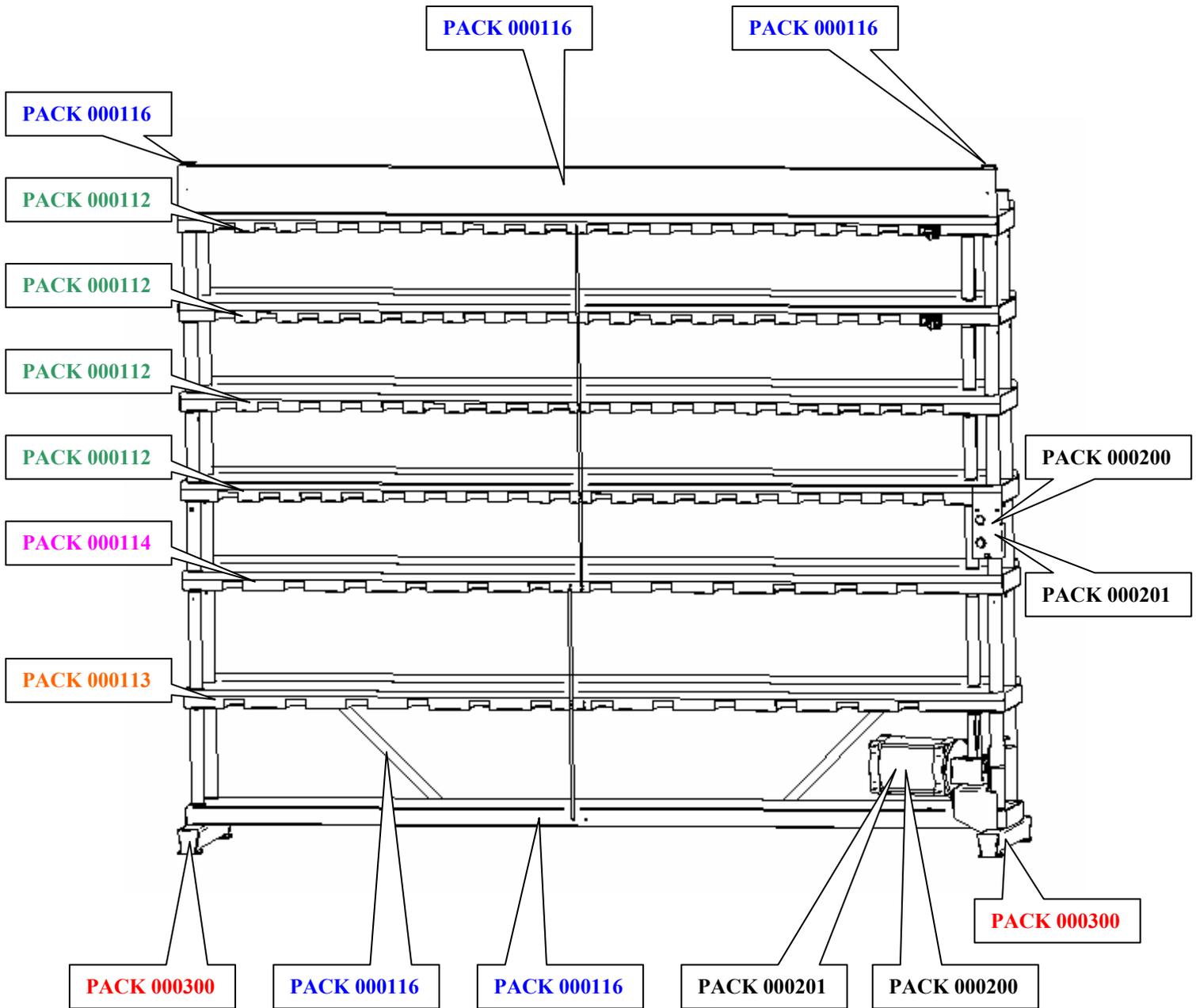


D 204-07

CONFIGURATION G



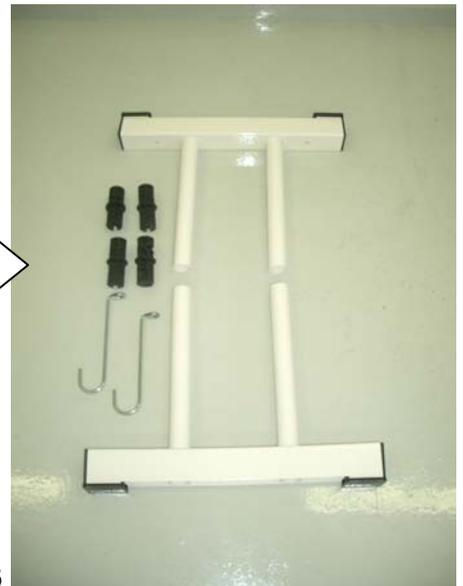
ASSEMBLY INSTRUCTION INSTALLATIE HANDLEIDING



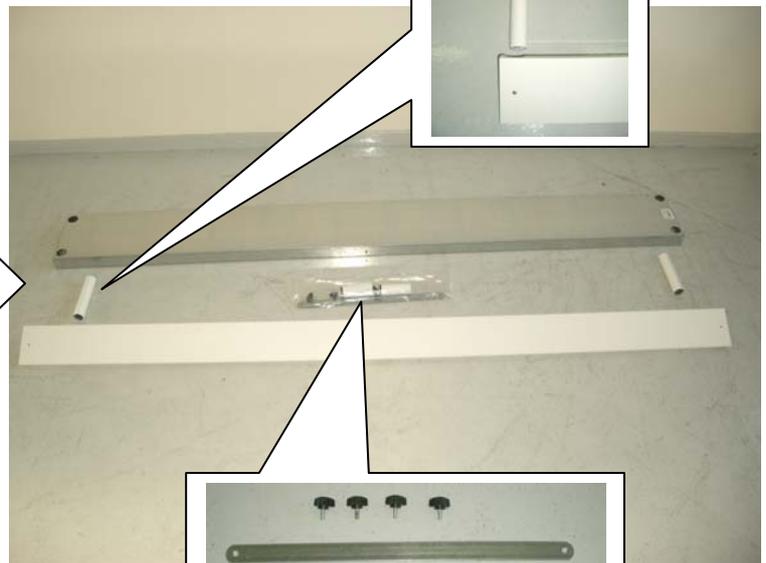
AKZO NOBEL
CONFIGURATION G
SAP N° 226041



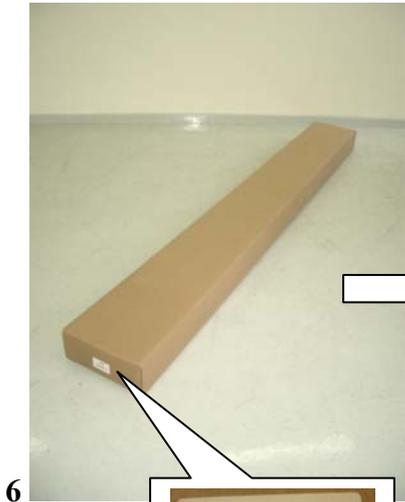
AKZO
PACK000300



AKZO
PACK000116

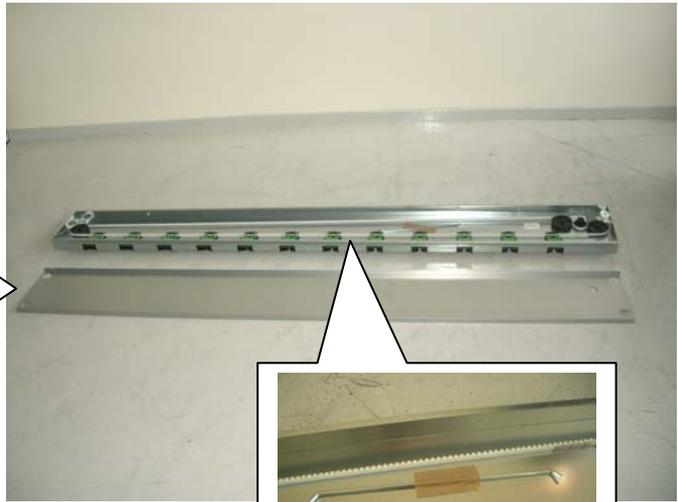


AKZO
PACK000116

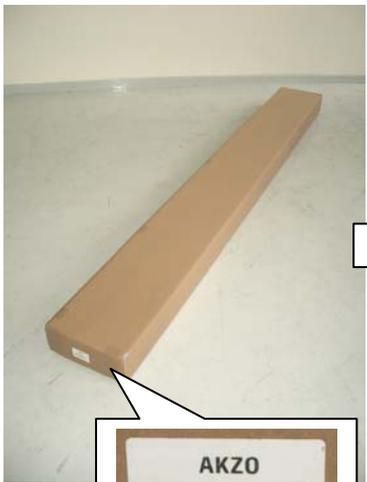
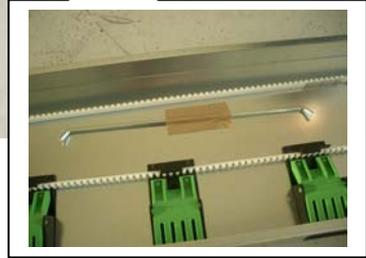


6

AKZO
PACK000113

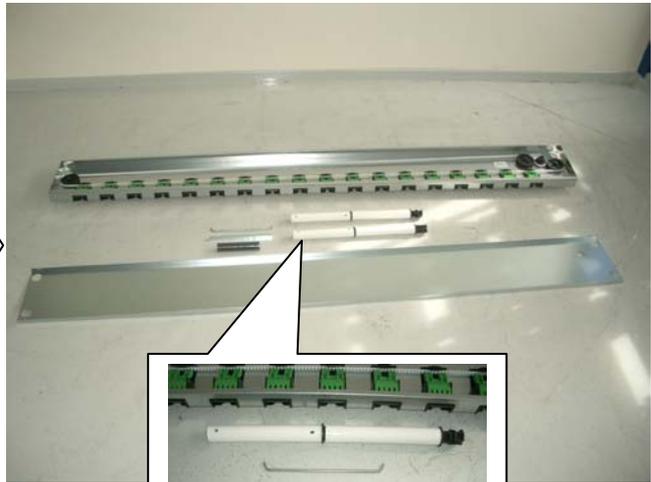
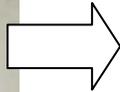


7

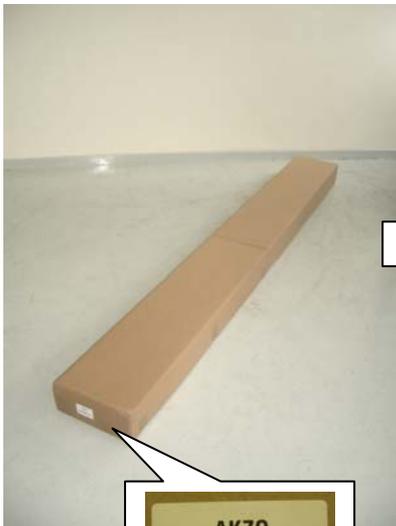


8

AKZO
PACK000112



9



10

AKZO
PACK000114



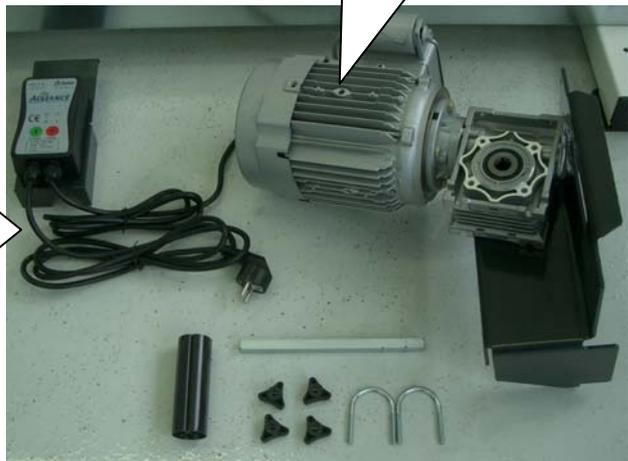
11



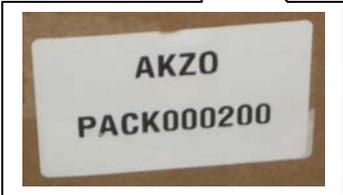
STANDARD VERSION



12



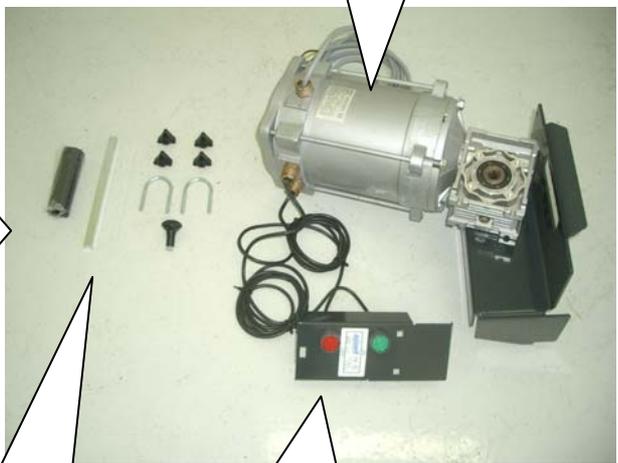
13



ATEX VERSION



12

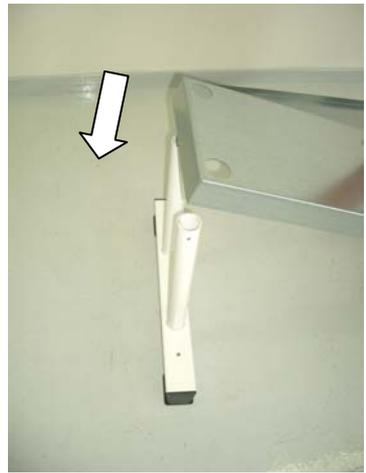


13





14



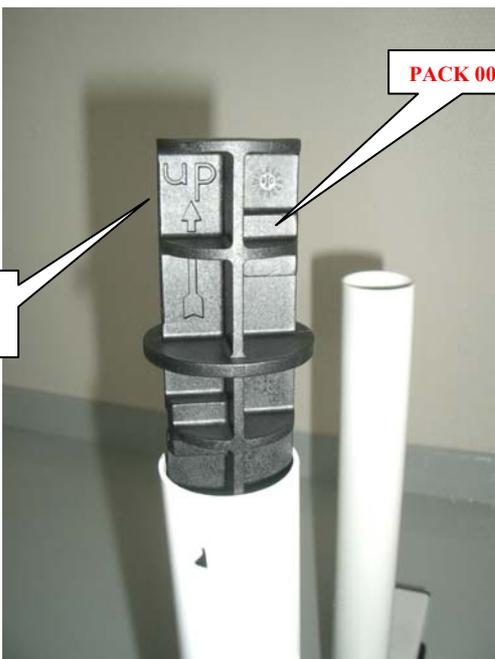
15



16



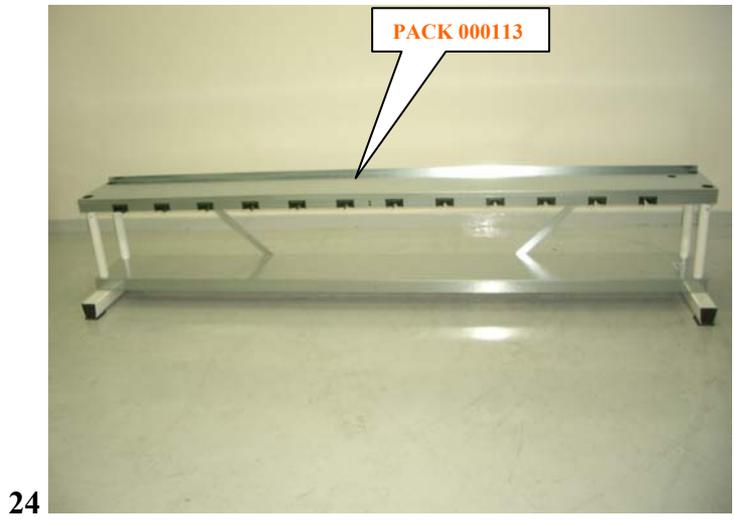
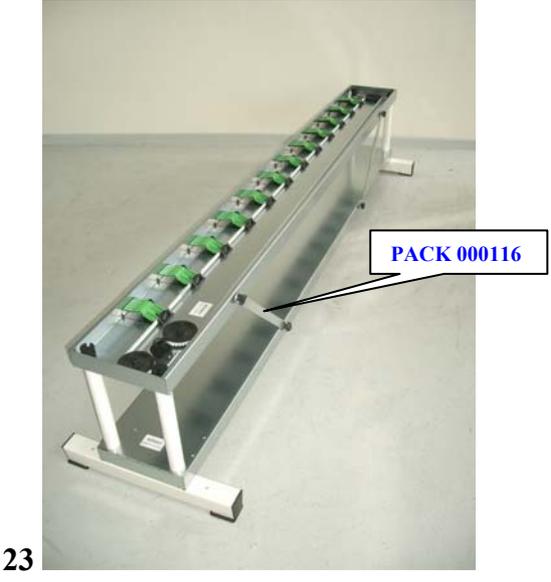
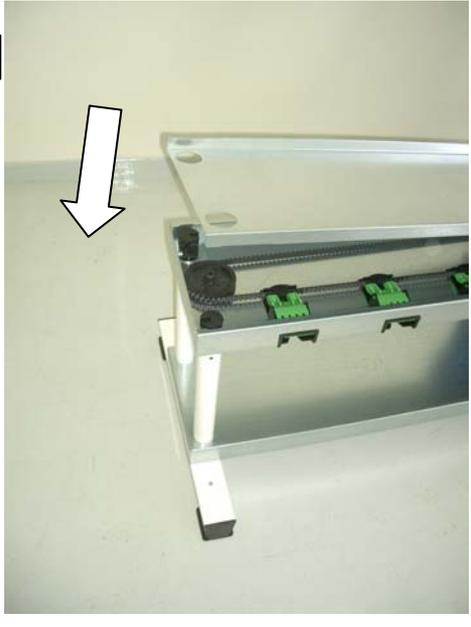
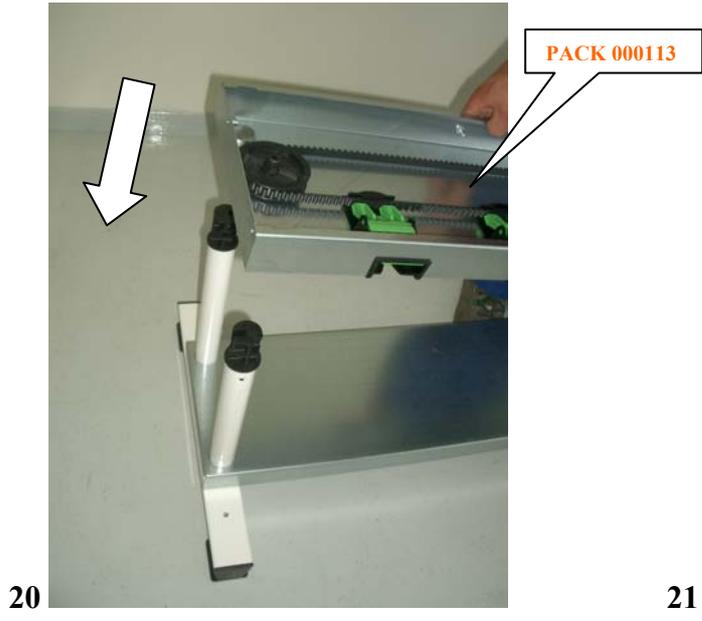
17



18

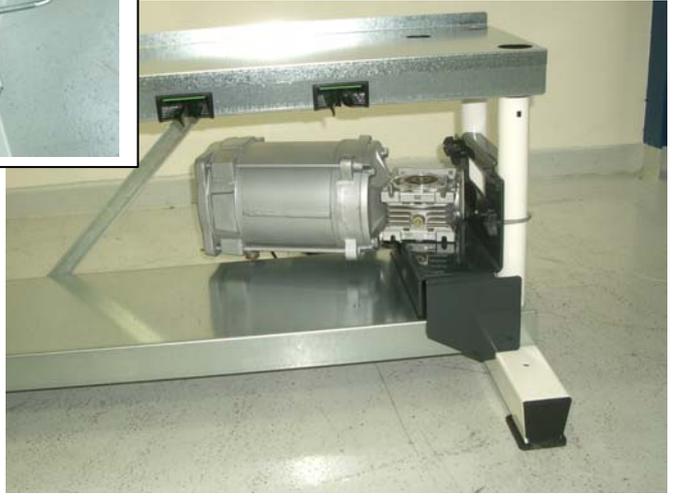
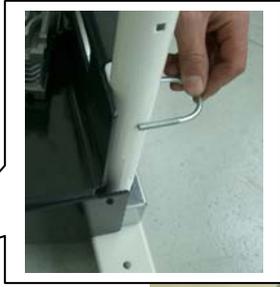


19

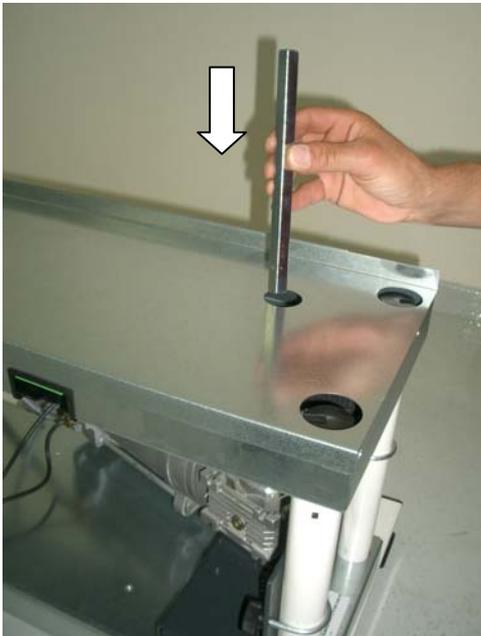




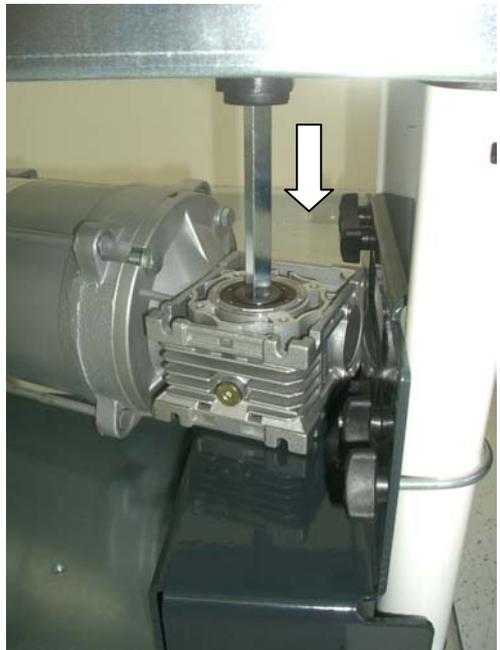
26



27



28



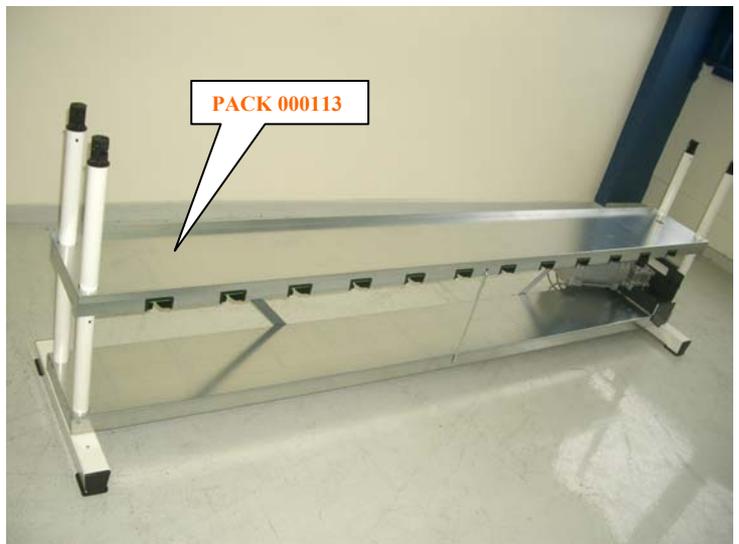
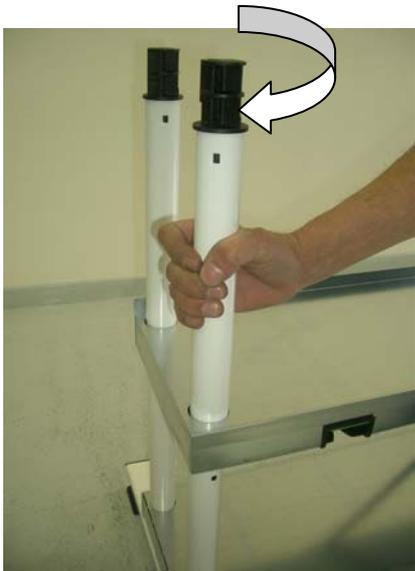
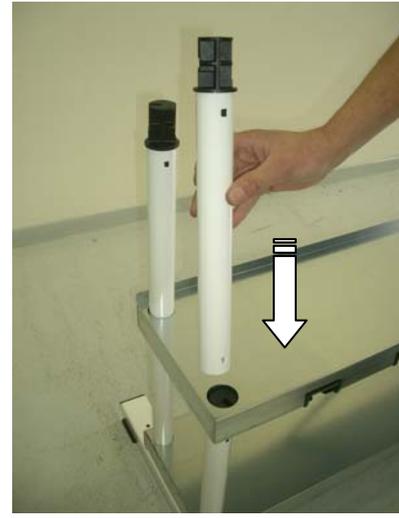
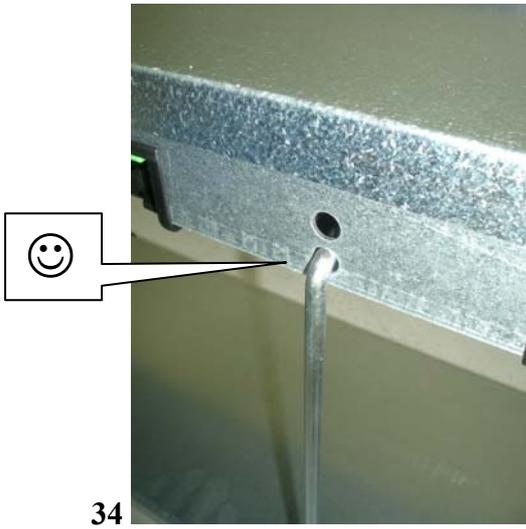
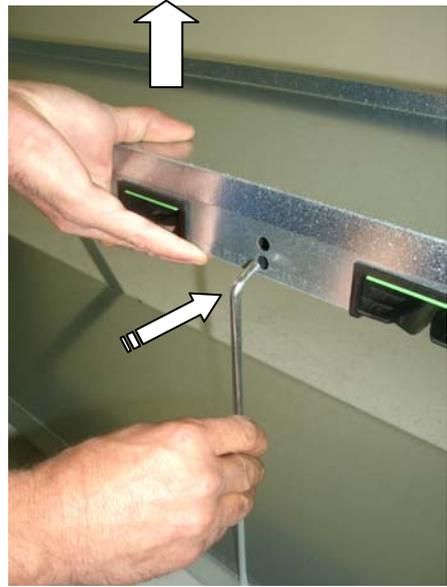
29

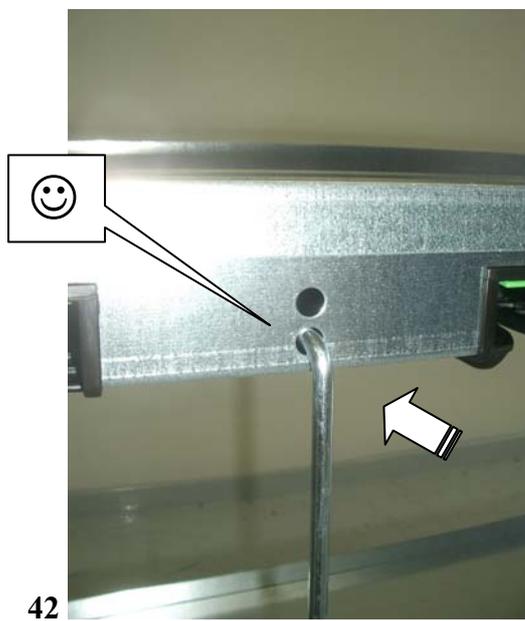
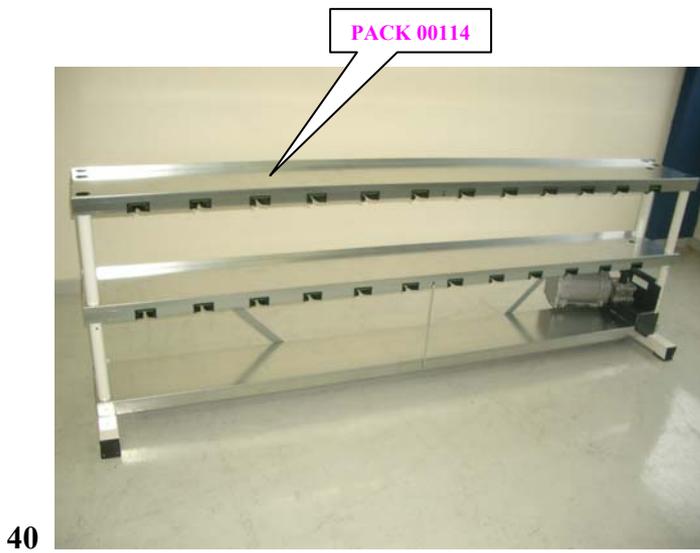
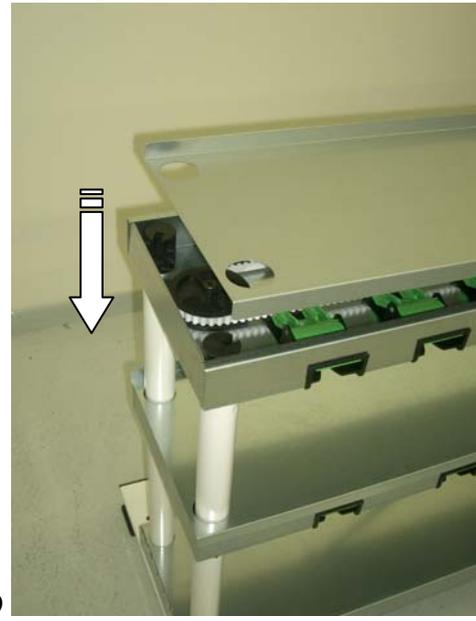


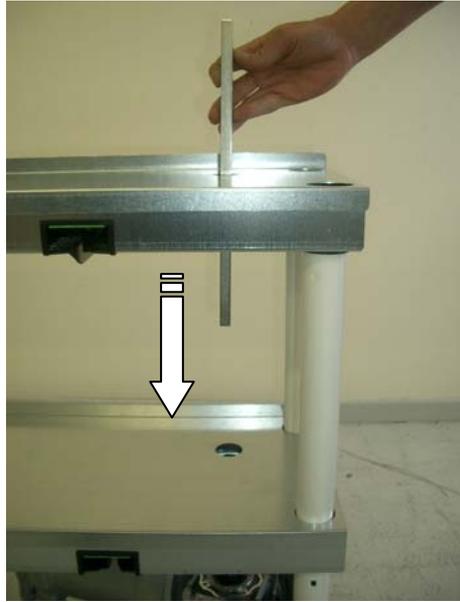
30



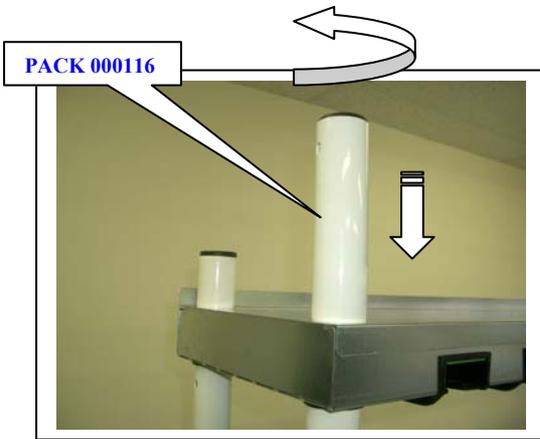
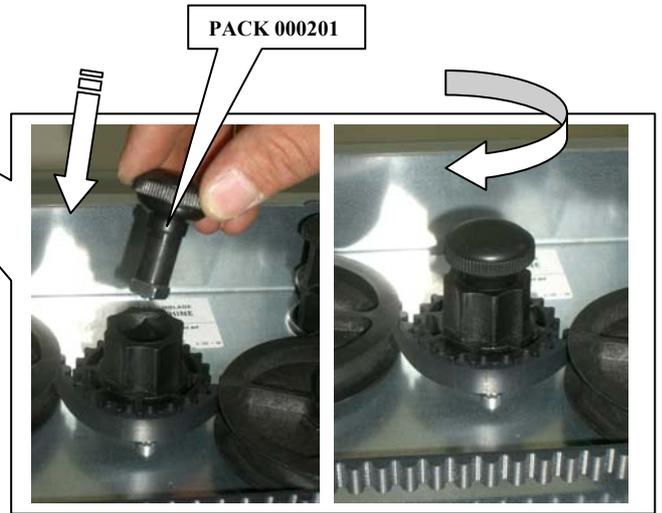
31







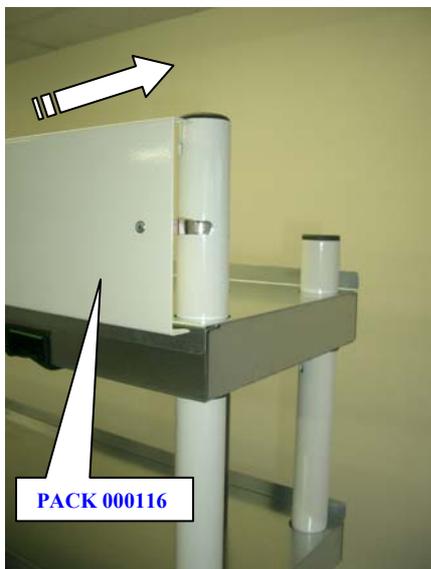
50



51



52



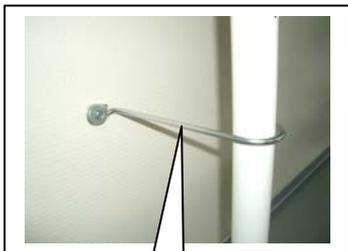
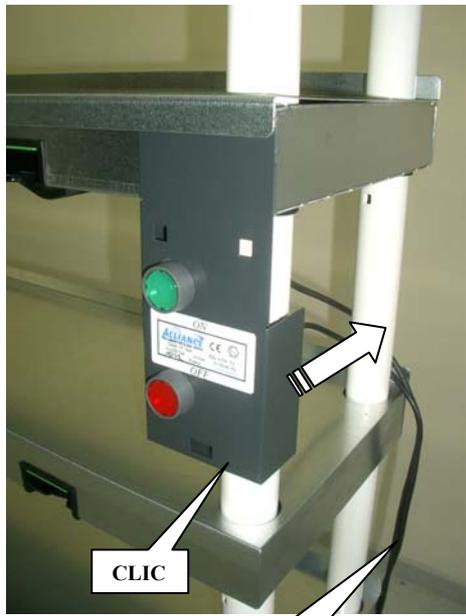
53



54



55



PACK 000300

56





УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием аппарат должен быть прикреплен к полу или к стене (см. Схему).
- Аппарат должен быть предварительно установлен в хорошо освещенном помещении (не менее 300 люкс).
- Уровень громкости прибора в нормальных условиях не должен превышать 65дБ.
- При обращении с красками:
 - прочитайте инструкцию по безопасности изготовителя
 - избегайте контакта с кожей и попадания в глаза
 - не вдыхайте пары краски или спрея
 - если системы естественной вентиляции недостаточно, необходимо установить экстракторную систему, отвечающую следующим требованиям:
 - - Аппарат маленькой длины 1.2м:
Рекомендуемый поток воздуха = 1.4м³/с
 - - Аппарат средней длины 1.7м:
Рекомендуемый поток воздуха = 1.9м³/с
 - Аппарат большой длины 2.4м:
Рекомендуемый поток воздуха = 2.5м³/с

ВАЖНО

Перед началом любой операции по техническому обслуживанию аппарат должен быть отключен от источника питания.

ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Невзрывоустойчивые смесительные аппараты могут быть использованы только если обрабатываемые краски не представляют риска

создания опасной взрывной атмосферы во время использования аппарата. Это условие выполнено, если точка вспышки краски составляет по крайней мере 21°C.

- Если красители в неподвижном состоянии не выделяют огнеопасные жидкости и если время их производственного цикла не превышает 90 секунд при 20°C в консистометрическом резервуаре, одобренном РТВ, совместимый со стандартным DIN 53211),
- Или если время их производственного цикла составляет более 60, но менее 90 секунд, и содержание огнеопасной жидкости не превышает 60% веса,
- Или если время их производственного цикла составляет более 25, но менее 60 секунд, и содержание огнеопасной жидкости не превышает 25% веса,

Вышеприведенные условия действительны только если количество одновременно смешиваемой в аппарате краски превышает 200 литров.

Другая мера безопасности для избежания риска возникновения взрывоопасной атмосферы состоит в использовании металлических бидонов, объемом менее 5 литров. В данном случае нет опасности возникновения взрывоопасной атмосферы, даже при отсутствии системы вентиляции.

Если объем бидона краски превышает 5 литров (но менее 20 литров), можно избежать возникновения взрывоопасной атмосферы при помощи установки специальной системы вентиляции.

При использовании бидонов для смешивания объемом более 20 литров необходимо использовать взрывоустойчивые смесительные аппараты. Данное правило применяется также в случае, если общий объем смешиваемой в аппарате краски превышает 200 литров. Данное правило применимо только по отношению к вышеупомянутым типам краски.

При использовании красок с точкой вспышки менее 21°C использование взрывоустойчивого аппарата обязательно.

Гарантия

1/-ОБЯЗАННОСТИ ПОКУПАТЕЛЯ:

Для того, чтобы иметь возможность воспользоваться правом на гарантию, покупатель должен уведомить АЕМЛ незамедлительно и в письменной форме, о функциональных дефектах, которые он приписывает продукции и предоставить все доказательства реального их существования. Он должен способствовать АЕМЛ в процессе констатирования данных дефектов и их устранения. Кроме того, он должен воздержаться, за исключением письменного согласия со стороны АЕМЛ, от самостоятельного или с участием третьих лиц вмешательства в продукцию.

2/-УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ДОГОВОРНОЙ ГАРАНТИИ:

Продукция АЕМЛ гарантирована от любого функционального дефекта, обусловленного дефектом материала, изготовления или проектирования в соответствии с нижеследующими условиями:

- Функциональный дефект должен обнаружиться в течение 12 месяцев со дня отправки или, по договоренности, не позднее 18 месяцев со дня выставления счёт-фактуры для отправок за рубеж.
- Гарантия не действует: если функциональный дефект возник в результате вмешательства в оборудование без письменного разрешения со стороны АЕМЛ, если неисправное функционирование обусловлено нормальным износом оборудования, небрежным обращением, несоответствующим обслуживанием со стороны пользователя, неправильной сборкой, если продукция используется по другому назначению, нежели то, для которого она нормальным образом предусмотрена, если неисправное функционирование является результатом форс-мажора.

3/-ИСПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИИ

По гарантии, АЕМЛ бесплатно заменит детали, признанные дефектными её техническим отделом или, в отдельных случаях, возместит оплату деталей по их продажной цене. Транспортные расходы оборудования или дефектных деталей, также как транспортные расходы связанные с возвратом оборудования или деталей, отремонтированных или замененных, относятся за счёт покупателя. Замена деталей не продляет срок действия гарантии, кроме тех замененных деталей, на которые распространяется новая гарантия, период которой равен указанному выше сроку гарантии.

4/- ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

По явной договоренности между сторонами, ответственность АЕМЛ, возникшая из-за функционального дефекта продукции, ограничивается вышеизложенными условиями. Она не может распространяться ни на несчастные случаи, причинённые лицам, ни на ущерб, нанесённый имуществу, отличному от предмета контракта, ни на потери предполагаемого дохода, а также, ни на требования по возмещению убытков.

JÓTÁLLÁS

1/ - A VÁSÁRLÓ KÖTELEZETTSÉGEI :

A jótállás érvényesítéséhez a vásárlónak haladéktalanul, és írásban értesítenie kell az АЕМL-t a termék működési hibáiról, és arra bizonyítékokat kell nyújtania. Mindent meg kell tennie annak érdekében, hogy az АЕМL konstatálhassa ezen hibákat és kijavíthassa azokat. Semmiképpen sem szabad saját maga, vagy más valaki által javíttatnia a terméket, kivéve ha arra az АЕМL írásos engedélyt ad.

2/ - A SZERZŐDÉSES JÓTÁLLÁS ALKALMAZÁSI FELTÉTELEI :

Az АЕМL termékek anyagi, gyártási, vagy tervezési hibából adódó működési hibái jótállás alatt állnak, az alábbi feltételek mellett :

- A működési hibának az elküldés dátumától számított 12 hónapon, illetve, a Tengerentúli szállítmányok esetén szerződés szerűleg a számla dátumától számított maximum 18 hónapon belül kell megjelennie.
- A jótállás nem érvényes : ha a működési hiba az АЕМL írásos engedély nélkül végzett terméken történő beavatkozás eredménye, ha a hibás működés a termék normális felhasználásából, hanyagságból, a felhasználó általi karbantartás hiányából, hibás összeszerelésből akad, ha a termék használata az előírtaktól eltér, illetve ha a hibás működés « vis major » eredménye.

3/ - A JÓTÁLLÁS TELJESÍTÉSE :

A jótállás szerint az АЕМL térítésmentesen kicseréli a műszaki szervízei által hibásnak elismert alkatrészeket, illetve esetlegesen visszatéríti azok eladási árát. A gép illetve a hibás alkatrészek szállításának, illetve a megjavított vagy kicserélt gép illetve alkatrészek visszaküldésének költsége a vásárlót terhelik. Az alkatrészek kicserélése nem vonja maga után a jótállás időtartamának meghosszabbítását, kivéve azon kicserélt alkatrészeket, melyekre a fentebb meghatározottal egyenlő új jótállási idő vonatkozik.

4/ - FELELŐSSÉGI HATÁROK :

A felek közötti kifejezett szerződés alapján, az АЕМL felelőssége a termék hibás működése esetén az előző rendelkezésekre korlátozott. Nem terjeszthető ki személyi balesetekre, a szerződés tárgyától eltérő vagyoni károkra, nyereséghiányra, illetve kártérítés követelésére.

PL

Świadectwo zgodności CE**Zgodnie z Dyrektywą 89/392/CEE, Załącznik II A**

Oświadczamy, że maszyna z naszej dostawy, wyszczególniona poniżej, została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z zasadniczymi Normami w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa Dyrektywy Europejskiej o Bezpieczeństwie Maszyn. Niniejsze świadectwo wygasa w przypadku dokonania modyfikacji maszyny bez naszego zezwolenia.

- Stosowana Dyrektywa
 - Dyrektywa Maszyna 89/392/CEE
 - z poprawkami 91/368/CEE i 93/44/CEE
 - Dyrektywa Niskie Napięcie 73/23/CEE
 - Dyrektywa Kompatybilność Elektromagnetyczna 89/336/CEE z poprawkami 92/31/CEE i 93/68/CEE
- Normy zharmonizowane, w szczególności: EN 292 -1 e EN 292 - 2 ; EN 60204 - 1
- Normy krajowe i specyfikacje techniczne, w szczególności:
 - DIN VDE 0113 02.86 – DIN VDE 0165 02.91 i Anl.
 - VGB 23 01 .88i.Art.

GR

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ (CE)
Σύμφωνα με τους όρους της Οδηγίας 89/392/ΕΟΚ,
Παράρτημα ΙΙ Α

Δηλώνουμε ότι η μηχανή που παρέχουμε, όπως ορίζεται κάτωθι, σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σε συμμόρφωση με τα ουσιώδη Πρότυπα υγείας και ασφάλειας που απαιτούνται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί της Ασφάλειας των Μηχανημάτων. Η παρούσα δήλωση δεν θα ισχύει σε περίπτωση που η μηχανή έχει υποστεί τροποποιήσεις χωρίς την άδειά μας.

- Οδηγία αναφοράς
 - Οδηγία περί Μηχανημάτων 89/392/ΕΟΚ
 - οι τροποποιήσεις αυτής 91/368/ΕΟΚ και 93/44/ΕΟΚ
 - Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης 73/23/ΕΟΚ
 - Οδηγία περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ, οι τροποποιήσεις αυτής 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ
- Εναρμονισμένα Πρότυπα, εφαρμοστέα ειδικότερα: EN 292 -1 και EN 292 - 2, EN 60204 - 1
- Εθνικά Πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές, ειδικότερα:
 - DIN VDE 0113 02.86 – DIN VDE 0165 02.91 i Ακρ.
 - VGB 23 01 .88i.Αρθ.

RU

Сертификат соответствия ЕС
В соответствии с Директивой 89/392/CEE,
Приложение II А

Мы декларируем, что поставляемая нами машина, спецификация которой указана ниже, была спроектирована и изготовлена в соответствии с обязательными Нормами здравоохранения и безопасности, затребованными Европейской Директивой по Безопасности Машин. Данная декларация теряет свою силу, в случае, если машина подверглась модификациям без нашего разрешения.

- Ссылка на директивы
 - Директива "Машины" 89/392/CEE
 - с изменениями 91/368/CEE и 93/44/CEE
 - Директива "Низкое напряжение" 73/23/CEE
 - Директива "Электромагнитная совместимость" 89/336/CEE, с изменениями 92/31/CEE и 93/68/CEE
- Согласованные нормы, применяемые в частности:
 - EN 292 -1 e EN 292 - 2 ; EN 60204 - 1
- Национальные Нормы и технические спецификации, в частности:
 - DIN VDE 0113 02.86 – DIN VDE 0165 02.91 i Anl.
 - VGB 23 01 .88i.Art.

AR

شهادة المطابقة CE**A II الملحق 89/392/CEE،**

بناءً على التوجيه 89/392/CEE الملحق A II، نعلن أن الآلة التي قمنا بتسليمها، المحددة أدناه، قد تم تصميمها وبنائها بما يتواءم مع المعايير الأساسية للصحة والسلامة التي يتطلبها "التوجيه الأوروبي لسلامة الآلات". يفقد هذا التصريح صلاحيته في حالة تعرض الآلة إلى تغييرات دون إذن منا.

- التوجيه المرجعي
- توجيه الآلات 89/392/CEE وتعديلاته 91/368/CEE و 93/44/CEE
- توجيه الجهد المنخفض 73/23/CEE
- توجيه التوافق الإلكتروميغناطيسي 89/336/CEE وتعديلاته 92/31/CEE و 93/68/CEE
- المعايير المتجانسة، المطبق منها بشكل خاص:
 - EN 292 -1 e EN 292 - 2 ; EN 60204 - 1
- المعايير الوطنية والخصائص الفنية، بشكل خاص:
 - DIN VDE 0113 02.86 – DIN VDE 0165 02.91 i Anl.
 - VGB 23 01 .88i.Art.

CE

DIRECTEUR GENERAL - GENERAL MANAGER - GENERALDIREKTOR

DIRECTOR GENERAL - DIRECTORE GENERALE

G.CASSIS!

